



**14<sup>th</sup> FESTIVAL**

**INTERNATIONAL  
DU FILM  
ORIENTAL  
DE GENÈVE**

**CINÉMAS DU GRÜTLI  
COMMUNES GENEVOISES**

**29 AVRIL AU 5 MAI 2019**

**WWW.FIFOG.COM**

RAZZIA, NABIL AYVOUCH © OUTSIDE THE BOX



Razzia / Nabil Ayouch

## Être un Humain !

L'humanité est une et indivisible. Les particularités culturelles fruits de situations géographiques différentes ne sont que la surface de l'autre. Les besoins sont les mêmes pour tous; manger, se reproduire, apprendre, aimer, être aimé. Les codes qui permettent cette lutte perpétuelle de l'humanité pour la survie de l'espèce, de Notre espèce, peuvent paraître singuliers mais leurs buts sont identiques pour tous.

Depuis trop longtemps le regard porté sur l'Orient et ses multiples cultures répercute les stigmates des colonisations diverses, des conflits divers, des affrontements divers. Or, dans chacun de tous les pays du monde, la recherche de la paix et du bien-être est une priorité. Le cinéma représente l'un des langages les plus communs pour mener à bien cette quête. Dans chaque œuvre réapparaissent sous toutes les formes possibles les désirs, le plaisir, la créativité et les luttes qui constituent l'humanité.

Le Festival International du Film Oriental de Genève est un passeur de ces liens communs. Plus que les différences exacerbées c'est l'unicité du genre humain qu'il démontre. De cette manière il nous montre que le talent et la pertinence n'ont pas de frontière et ainsi nous rapproche les uns des autres. Sous cet angle la ville de Genève est l'endroit parfait pour ce passage. Ville actrice de rencontres, d'échanges, de discussions et d'accords, elle représente l'espace idéal pour la circulation d'idées et de pratiques différentes qui se rejoignent plutôt qu'elles ne s'opposent.

Je suis fière de présider ce précieux moment de rencontre des cultures et ce à plus d'un titre, comme femme, femme du Nord de l'Afrique, comme femme politique et comme femme qui se préoccupe du partage de la culture à tous les niveaux de notre société. Notre festival a le privilège de pouvoir offrir à la connaissance de tous les savoirs d'autres civilisations et de montrer ainsi que la diversité et la richesse qui les constituent peuvent être complémentaires à nos propres modes de vie.



**Salika Wenger, Présidente du FIFOG / Députée au Grand Conseil de Genève**

## **Vivez avec et non contre les autres !**

Nous sommes tous différents et semblables. Chaque être est singulier, justement parce qu'il porte sa différence en lui comme un code pour entrer dans le monde.

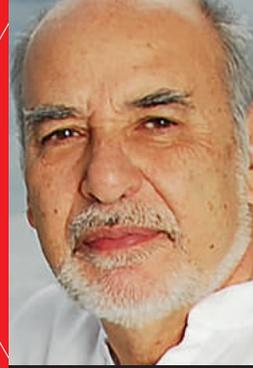
La nature a créé des différences et la société, l'homme, en ont fait des inégalités. D'où le racisme, quotidien, banal, meurtrier. D'où la nécessité de faire l'éloge de la différence surtout à travers le cinéma. La différence ne doit pas être un obstacle pour aller vers l'Autre. Vivre ensemble c'est accepter et respecter ce qui n'est pas moi, ce qui me regarde en tant qu'être appartenant à cette humanité souvent trahie et maltraitée par l'homme.

Ainsi, faire l'éloge de la différence revient simplement à dire : vivez avec et non contre les autres ! Soyez curieux des singularités enrichissantes des autres. L'humanité ne peut être réduite à des individus identiques, comme des objets industriels.

Le cinéma va loin dans cette évidence. Il nous permet d'accéder à l'amour, à l'amitié, à la connaissance, au savoir et aux rêves. Regarder un film est un acte qui accompagne la création et lui donne corps et vie. C'est aussi vivre sa différence et celle des autres sans préjugés, sans regard inquiet ou soupçonneux. Que ce soit un film d'Orient ou d'Occident que célèbre annuellement cet unique et précieux festival genevois, la magie et la beauté sont toujours là pour amplifier nos riches différences qui nous connectent à nous-même et aux autres.

La différence avait besoin d'un festival. Le voici, riche, divers, différent et indispensable. Soutenez-le ! Vive le cinéma et la différence !

**Tahar Ben Jelloun,  
écrivain et membre  
de l'Académie Goncourt**





## Eloge des différences comme les couleurs du printemps

Le FIFOG est de retour pour célébrer avec vous les couleurs du printemps et le florilège des films orientaux.

Les éclats de violence qui secoue l'Orient pleuvent sur nos toits. Les échos des hurlements assourdissants des sociétés orientales arrivent à nos oreilles. Terrorisme, migration clandestine et réfugiés politiques sont autant de conséquences directes du malaise

oriental que les artistes tentent de cerner, de comprendre, d'analyser ou de canaliser. De ce mal naissent des fleurs !

Depuis 14 ans, le FIFOG observe, analyse, sélectionne et expose les meilleures de ces œuvres, souvent méconnues malgré leur qualité, faute de moyens et de visibilité, faites par des cinéastes qui travaillent dans l'ombre vu que les grands festivals leur tournent le dos. Ces petites gens, aux grandes créations et aux cris pourtant assourdissants restés inaudibles, trouvent en le FIFOG une caisse de résonance et d'amplification.

Cette présence au sein du FIFOG valorise un autre regard artistique, apaisé et apaisant, sur l'Orient troublé, contrebalance les avis alarmistes qui favorisent les tensions internes et propose des voix de pacification allant contre le rejet, l'exclusion et la discrimination. Elle dessine une société construite sur la valorisation des différences enrichissantes et la promotion du Vivre ensemble.

Après avoir célébré l'Amour et le Vivre ensemble, le FIFOG place sa 14<sup>e</sup> édition sous le signe de « l'éloge de la différence » qui est l'inévitable chemin menant à une société équilibrée et prospère. Le FIFOG, une singularité genevoise, fait la fierté de notre ville connue mondialement pour son humanisme. Sa présence, avec plus de 80 films et 80 intervenants d'Orient et d'Occident, est signe de progrès, d'ouverture et de paix. Penser le contraire, c'est faire preuve de régression et de vision globalisante qui fait tant de mal dans le monde.

Le FIFOG est votre festival. Vivez-le, défendez-le et partagez-le ! Bon festival à toutes et à tous.

**Tahar Houchi,**  
**Directeur artistique**



La différence que nous portons toutes et tous en nous et que le Festival International du Film Oriental de Genève (FIFOG) souhaite mettre à l'honneur dans sa 14<sup>e</sup> édition se concrétise évidemment dans sa programmation, ses quelques 80 films discutés par 80 intervenant-e-s dans 25 lieux de projection. Parce que

chaque réalisateur a son histoire, son regard et sa sensibilité. Parce que chaque être humain est unique.

Un festival de cinéma existe pour porter ces différences, pour mettre en avant des œuvres qui se caractérisent par leur point de vue particulier et qui doivent être partagées en raison de leur angle d'approche original d'un sujet.

La différence est bien souvent à la fois valorisée et difficile à porter ou à reconnaître. Tahar Ben Jelloun, auteur reconnu internationalement et président d'honneur de cette édition du FIFOG, allie les qualités de conteur et de dénonciateur de toutes les injustices. Sa présence garantit un fructueux dialogue des mots et des images tout au long de la semaine.

Je vous souhaite un bon et passionnant festival !

**Sami Kanaan**  
**Maire de Genève**

# SOMMAIRE

Longs-métrages .....	8
Films d'ouverture et clôture .....	9
Compétition Internationale .....	10
Compétition Prix de la Critique .....	12
World Panorama .....	13
Documentaires .....	18
Compétition Internationale.....	19
Panoradocs .....	21
Courts-métrages.....	24
Compétition Internationale .....	25
Compétitions Scolaires .....	30
Fenêtre sur courts .....	36
Orient-Express .....	38
Grille horaire.....	34-35
Les incontournables .....	42
Diaporama et album photographique .....	45
Events à Genève et communes.....	48
FIFOG dans d'autres lieux .....	54
Membres des jurys et compétitions officielles.....	58
Partenaires .....	64
Organisation .....	67

# LONGS-MÉTRAGES

"LE CINÉMA EN TANT QUE RÊVE, LE CINÉMA EN TANT QUE MUSIQUE. AUCUN ART NE TRAVERSE, COMME LE CINÉMA, DIRECTEMENT NOTRE CONSCIENCE DIURNE POUR TOUCHER À NOS SENTIMENTS, AU FOND DE LA CHAMBRE CRÉPUSCULAIRE DE NOTRE ÂME."  
INGMAR BERGMAN



# FILM D'OUVERTURE **FILM DE CLÔTURE**

**GOOD MORNING, BAHIJ HOJEJ**  
LIBAN / FICTION / 2018 / 86 MIN /  
VO LIBANAIS / ST FR.

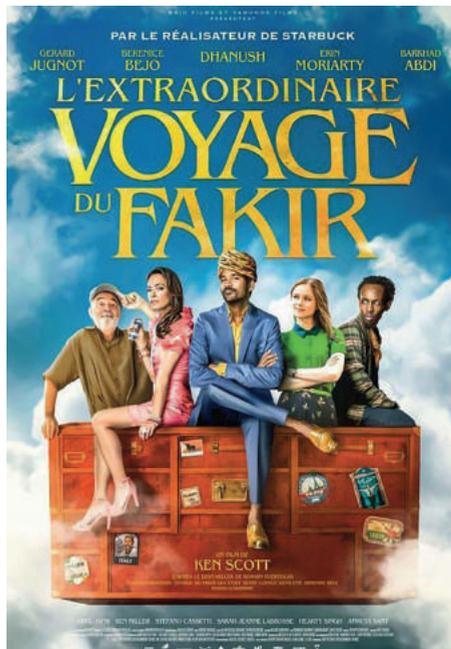
PRÉSENCE DU RÉALISATEUR



(En compétition internationale, p.11)

**L'EXTRAORDINAIRE VOYAGE  
DU FAKIR, KEN SCOTT, FRANCE,  
BELGIQUE, INDE / 2018 / 96 MIN / VO FR.**

PRÉSENCE DE L'ÉQUIPE



(Section Panorama, p.15)



Le FIFOG 2019 vous souhaite la bienvenue

# COMPÉTITION INTERNATIONALE

À GENOUX LES GARS (SEXTAPE),

ANTOINE DESROSIÈRES

FRANCE / FICTION / 2018 / 98 MIN / VO FR.



En l'absence de sa sœur Rim, que faisait Yasmina dans un parking avec Salim et Majid, leurs petits copains ? Si Rim ne sait rien, c'est parce que Yasmina fait tout pour qu'elle ne l'apprenne pas. Quoi donc ? L'inavouable... que Salim immortalise dans une vidéo potentiellement explosive.

**Sam. 4 mai 14h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**Dim. 5 mai 14h15 | Langlois-Grütli | Présence**

AMINA, AYMAN ZEDAN

SYRIE / FICTION / 2018 / 117 MIN /

VO SYRIEN / ST FR.



L'histoire raconte la vie d'une jeune femme dans son quotidien de village et de voisinage, tiraillée entre le désir de préserver la vie de son fils malade et le bonheur de sa fille, tombée sous l'influence d'un homme de pouvoir.

**Ven. 3 mai 21h00 | Simon-Grütli | Présence**

DRESSAGE, POOYA BADKOOBEH

IRAN / FICTION / 2018 / 93 MIN / VO FARSI / ST FR.



Golsa, jeune fille de 16 ans, vit dans une petite ville près de Téhéran. Elle passe son temps à traîner avec ses amis. Un jour, les conséquences de leurs plans transforment leurs petits plaisirs en quelque chose de plus compliqué. Cela va changer radicalement la vision de la vie de Golsa.

**Jeu. 2 mai 19h00 | Simon-Grütli | Présence**

FATWA, MAHMOUD BEN MAHMOUD

TUNISIE / FICTION / 2018 / 102 MIN /

VO TUNISIEN / ST FR.



Brahim Nadhour, Tunisien installé en France depuis son divorce, rentre à Tunis pour enterrer son fils Marouane, mort dans un accident de moto. Découvrant que son fils militait au sein d'une organisation salafiste, il décide de mener son enquête pour identifier les personnes qui l'ont endoctriné. Il en vient à douter des circonstances de sa mort...

**Mar. 30 avril 21h00 | Simon-Grütli | Présence**

## GOOD MORNING, BAHIJ HOJEI

LIBAN / FICTION / 2018 / 86 MIN /  
VO LIBANAIS / ST FR.



Un Café moderne avec une baie vitrée donnant sur une rue animée de Beyrouth. Un écran accroché au mur diffusant des news. Dans ce lieu unique, un général de soixante-dix-huit ans et un médecin de l'armée de quatre-vingt-un ans viennent pour faire des mots croisés dans le but de vivifier leur mémoire et lutter contre l'oubli.

**Lun. 29 avril 20h45 | Simon-Grütli | Présence**

## INDIGO, SELMA BARGACH

MAROC / FICTION / 2018 / 92 MIN /  
VO MAROCAIN / ST FR.



Suite à un choc émotionnel, Nora, 13 ans, se réfugie dans le monde de la voyance pour fuir la violence de son frère Mehdi. Elle se découvre très vite un don qui va peser sur elle comme une malédiction et semer l'incompréhension dans son entourage.

**Jeu. 2 mai 18h30 | Langlois-Grütli | Présence**

## JUSQU'À LA FIN DES TEMPS,

YASMINE CHOUIKH, ALGERIE / FICTION /  
2017 / 93 MIN / VO ALGERIEN / ST FR.



Réflexion désopilante sur la mort à travers la rencontre d'Ali, fossoyeur au cimetière de Sidi Boulekbour et de Johar, une femme d'une soixantaine d'années, venue visiter la tombe de sa soeur aux côtés de laquelle elle voudrait être entermée.

**Sam. 4 mai 16h00 | Simon-Grütli | Présence**

**Dim. 5 mai 14h00 | Simon-Grütli | Présence**

# COMPÉTITION PRIX DE LA CRITIQUE

**BURN OUT, NOUR-EDDINE LAKHMARI**  
MAROC / FICTION / 2017 / 112 MIN /  
VO MAROCAIN / ST FR.



Récit de rencontres inattendues où des personnes issues de milieux radicalement différents sont mises face à face. *Burn Out* est un film sur le sacrifice et le courage de gens ordinaires que la dure réalité pousse à bout.

**Mer. 1 mai 21h00 | Simon-Grütli | Présence**

**L'HOMME ET LA TOMBE,**  
JOUD SAÏD, SYRIE / FICTION / 2017 /  
86 MIN / VO SYRIEN / ST FR.



Habitué à la célébrité et aux paillettes, Majd apprend avec grande distance le décès de son cousin Bairam. Obligé de s'occuper du corps, le voici saisi par des hallucinations qui l'amènent à changer son regard sur la vie.

**Ven. 3 mai 19h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**KILIKIS, LA CITÉ DES HIBOUX,**  
AZLARABE ALAOUI LAMHARZI, MAROC /  
FICTION / 2018 / 100 MIN / VO MAROCAIN / ST FR.



*La cité des hiboux* est un endroit niché entre les montagnes du Grand Atlas marocain. Jusqu'aux années 1990, ce centre de détention était tenu secret. C'est le célèbre Tazmamart. Gardiens et détenus cohabitent dans ce lieu sinistre. Tout le monde est en fait en prison..

**Mer. 1 mai 19h00 | Simon-Grütli | Présence**

**METEOR STREET, ALINE FISCHER,**  
ALLEMAGNE / FICTION / 2017 / 84 MIN /  
VO ALLEMAND, ARABE / ST FR.



Mohammed, jeune palestinien de 18 ans, a fui le Liban en guerre pour s'installer à Berlin, avec son frère Lakhdar, dans l'appartement familial. Entre la folie de son frère possessif et son travail précaire dans un atelier de moto, Mohammed devient de plus en plus instable et aliéné.

**Sam. 4 mai 16h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**PHOTOCOPY, TAMER ASHRY**  
EGYPTE / FICTION / 2017 / 90 MIN /  
VO EGYPTIEN / ST FR.



Mahmoud a été dactylographe toute sa vie. Un jour, on le questionne sur l'extinction des dinosaures. Mahmoud y voit des parallèles étranges avec l'état de sa propre vie et il entame un voyage qui le conduit à la révolte contre sa vie traditionnelle. **Jeu. 2 mai 21h00 | Simon-Grütli | Présence Université de Genève | 15 avril | voir p. 47**

**SIESTE DU CORBEAU (LA),**  
MOEZ KAMOUN, TUNISIE / FICTION /  
2018 / 85 MIN / VO TUNISIEN / ST FR.



Après avoir perdu leur restaurant dans la capitale, Fatma et son mari Ibrahim sont amenés à gérer un autre restaurant en plein désert. Mais dans cet univers de sable ils rencontrent Mokhtar, un sorcier capable de déterrer des trésors enfouis sous terre depuis des siècles. **Mar. 30 avril 19h00 | Simon-Grütli | Présence**

## **WORLD PANORAMA**

**AFFAIRE DE FAMILLE (UNE),**  
MANBIKI KAZOKU, JAPON / FICTION / 2018  
/ 121 MIN / VO JAPONAIS / ST FR.



Dans un chaos précaire et joyeux, un couple forme ses enfants au vol à l'éta-lage. Ce foyer accueille une fillette mal-traitée par ses géniteurs. Le cinéaste suit les traces du grand Ozu pour restituer à hauteur de tatami cette chronique bou-leversante sur les liens familiaux. Et un regard corrosif sur l'hypocrisie de la so-cié-té. Palme d'Or, Cannes 2018.

**CinéVersoix | 3 mai 20h30 | voir p. 49**

**AZUR ET ASMAR, MICHEL OCELOT**  
FRANCE / ANIMATION / 2006 /  
95 MIN / VO FR.



Il y a bien longtemps, deux enfants étaient bercés par la même femme. Azur, blond aux yeux bleus, fils du châtelain, et Asmar, brun aux yeux noirs, fils de la nourrice. Élevés comme deux frères, les enfants sont séparés brutalement. Mais, marqués par la légende de la Fée des Djins que leur racontait leur nourrice, ils n'auront de cesse de la retrouver, au-delà des mers.

**Mer. 1 mai 14h30 | Simon-Grütli**

# WORLD PANORAMA

## BAB EL OUED CITY,

MERZAK ALLOUACHE, ALGÉRIE / FICTION /  
1994 / 93 MIN / VO ALGÉRIEN / ST FR.



Boualem, jeune mitron, dort le jour pour récupérer de son travail de la nuit dans une boulangerie de Bab el-Oued. L'appel à la prière de l'imam, un jour que le haut-parleur est poussé au maximum, le met hors de lui: il arrache l'engin et le jette à la mer. Dans l'ambiance extrémiste qui règne alors, on cherche activement le coupable pour en faire un exemple.

**Dim. 5 mai 16h15 | Langlois-Grütli | Présence**

## FADHMA N'SOUMER,

BELKACEM HADJADJ, ALGÉRIE / FICTION  
/ 2014 / 116 MIN / VO AMAZIGHTE / ST FR.



Fin 1840. La France s'active à conquérir la Kabylie restée largement insoumise. Fadhma N'soumer qui ne se satisfait pas du statut réservé à la femme dans la société rurale du 19ème siècle, prend la tête de la résistance. Son combat est à la fois pour sauvegarder la liberté de son peuple et imposer la paix.

**CERN | Mer. 15 mai 20h00 | voir p. 50**

**Ven. 3 mai 17h00 | Langlois-Grütli | Présence**

## CAPHARNAÛM, NADINE LABAKI

LIBAN / FICTION / 2018 / 127 MIN /  
VO LIBANAIS / ST FR.



Zain, un garçon de 12 ans, est présenté devant le juge. À la question : « Pourquoi attaquez-vous vos parents en justice ? », il répond : « Pour m'avoir donné la vie ! ». Le film livre l'incroyable parcours de cet enfant, en quête d'identité, qui se rebelle contre la vie qu'on lui impose.

**Dim. 5 mai 20h15 | Simon-Grütli**

## FAN OF AMOORY, AMER SALMEEN AL

MURRY, EMIRATS ARABES-UNIS / FICTION /  
2018 / 92 MIN / VO EMIRATI / ST FR.



Amer est un jeune garçon passionné de football et très talentueux. Surnommé Amoory par son entourage en référence à son idole, il rêve avec ses amis de devenir un footballeur professionnel et de jouer dans l'équipe nationale. Mais il se heurte à la sévérité de son père, qui tente à de multiples reprises de le dissuader de son projet.

**Ven. 3 mai 17h15 | Simon-Grütli**

## INVISIBLES (LES),

LOUIS-JULIEN PETIT

FRANCE / FICTION / 2018 / 102 MIN / VO FR.



Suite à une décision municipale, l'Envol, centre d'accueil pour femmes SDF, va fermer. Il ne reste plus que trois mois aux travailleuses sociales pour réinsérer coûte que coûte les femmes dont elles s'occupent : falsifications, pistons, mensonges... Désormais, tout est permis !

**Dim. 5 mai 18h15 | Langlois-Grütli**

## L'INSULTE,

ZIAD DOUEIRI / LIBAN / FICTION / 2017 /

112 MIN / VO LIBANAISE / ST FR.



À Beyrouth, de nos jours, une insulte dégénère et conduit Toni, chrétien libanais et Yasser, réfugié palestinien, devant les tribunaux. De blessures secrètes en révélations, l'affrontement des avocats entraîne le Liban au bord de l'explosion sociale mais oblige ces deux hommes à se regarder en face.

**Mer. 1 mai 17h00 | Simon-Grütli**

## L'EXTRAORDINAIRE VOYAGE DU

FAKIR, KEN SCOTT, FRANCE, BELGIQUE, INDE / 2018 / 96 MIN / VO FR.



À Mumbai, Aja gagne sa vie avec des tours de magie et des petites arnaques. Il est très proche de sa mère qui l'élève seule. Celle-ci a un rêve, celui d'aller à Paris avec son fils. Quand elle meurt subitement, Aja décide d'emmener ses cendres à Paris. Sur place, il rencontre Marie, une jeune anglaise dont il tombe immédiatement amoureux.

**Sam. 4 mai 21h00 | Simon-Grütli | Présence**

## LINSENBÜNDEL, GHAMKIN SALEH

SUISSE, SYRIE / FICTION / 2016 / 64 MIN / VO KURDE, SUISSE-ALLEMAND / ST FR.



Ali quitte son Kurdistan natal et se retrouve à Zürich. Il va vivre une série d'aventures qui vont lui permettre une initiation à l'amour, à la vie urbaine et dans la société suisse. Un récit touchant sur les efforts d'intégration d'un jeune Kurde...

**Sam. 4 mai 18h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**MUCH LOVED, NABIL AYOUCHE**

MAROC, FRANCE / FICTION / 2015 / 104 MIN /  
VO MAROCAIN / ST FR.



Marrakech, aujourd'hui. Noha, Randa, Soukaina et Hlima vivent d'amours tarifés. Ce sont des prostituées, des objets de désir. Vivantes et complices, dignes et émancipées, elles surmontent au quotidien la violence d'une société qui les utilise tout en les condamnant.

**Dim. 5 mai 20h00 | Langlois-Grütli**

**RAFIKI, WANURI KAHIU**

KENYA / FICTION / 2018 / 82 MIN  
VO ANGLAIS, SWAHILI / ST FR.



« Les bonnes filles kenyanes font de bonnes épouses kényanes ». Mais Kena et Ziki recherchent autre chose. Malgré la rivalité politique entre leurs pères, elles restent amies, se soutenant l'une l'autre pour réaliser leurs rêves dans une société conservatrice.

**1 mai 16h15 | Langlois-Grütli**

**QUE VIENNE LA PLUIE,**

BAHIJ HOJEIJ, LIBAN / FICTION / 2010 /  
100 MIN / VO LIBANAIS / ST FR.



Ranaz se fait enlever au milieu des années 80 et relâché 20 ans après, alors que sa famille ignorait son sort et le considérait comme mort. Son brusque retour secoue la famille. Ses enfants ne le reconnaissent pas et sa femme Maria tente de reconstruire l'unité familiale.

**Lun. 29 avril 18h30 | Simon-Grütli | Présence**

**RAZZIA, NABIL AYOUCHE,**

MAROC, FRANCE, BELGIQUE / FICTION / 2017  
119 MIN / VO MAROCAIN / ST FR.



A Casablanca, entre le passé et le présent, cinq destinées sont liées sans le savoir. Différents visages, différentes trajectoires, différentes luttes mais une même quête de liberté. Et le bruit d'une révolte qui monte...

**Dim 5 mai 18h00 | Simon-Grütli**

**SAISON EN FRANCE (UNE),**  
**MAHAMAT-SALEH HAROUN**  
FRANCE / FICTION / 2018 / 97 MIN / VO FR.



Professeur de français en Centrafrique, Abbas a quitté son pays en guerre, avec sa femme - morte durant l'exode - et ses deux enfants, pour s'installer en France. Vendeur de fruits et légumes sur les marchés, il fréquente depuis peu Carole, qui aimerait refaire sa vie avec lui. Abbas demande alors le droit d'asile pour lui et ses enfants.

**Ven. 3 mai 19h00 | Simon-Grütli | Présence**  
**Lun. 29 avril 20h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**SIBEL, ÇAGLA ZENCIRCI, GUILLAUME**  
**GIOVANETTI, TURQUIE, FRANCE, ALLEMAGNE**  
FICTION / 2019 / 95 MIN / VO TURC / ST FR.



Sibel, 25 ans, vit avec son père et sa sœur dans un village en Turquie. Elle est muette mais communique grâce à la langue sifflée ancestrale de la région. Rejetée par les autres habitants, elle traque sans relâche un loup qui rôderait dans la forêt voisine, objet de fantasmes et de craintes des femmes du village. C'est là que sa route croise celle d'un fugitif...

**Cinéma Empire | 2 mai 20h45 | voir p. 47**

**SINDBAD, KAREL ZEMAN**  
TCHÉQUIE / ANIMATION / 1971 / 70 MIN /  
VO FR.



Adaptées des contes des « Mille et une Nuits », les aventures de Sindbad nous plongent dans un monde féerique. À chacun de ses cinq voyages, Sindbad devra faire preuve de beaucoup de courage et de ruse pour finalement repartir en mer vers de nouvelles aventures.

**Dim. 5 mai 11h15 | Langlois-Grütli**

**QU'EST-CE QU'ON A FAIT AU BON DIEU ?**  
**PHILIPPE DE CHAUVRON / FRANCE**  
FICTION / 2014 / 97 MIN / VO FR



Claude et Marie Verneuil, issus de la grande bourgeoisie catholique provinciale sont des parents plutôt «vieille France». Mais ils se sont toujours obligés à faire preuve d'ouverture d'esprit... Les pilules furent cependant bien difficiles à avaler quand leur première fille épousa un musulman, leur seconde un juif et leur troisième un chinois.

**Sam. 4 mai 20h30 | Langlois-Grütli**

# DOCUMENTAIRES

"FAIRE UN DOCUMENTAIRE,  
C'EST DÉCOUVRIR LA RÉALITÉ  
EN MÊME TEMPS QU'ON LA FILME."

HENRI STORCK



Des figues en avril / Nadir Dendoune

# COMPÉTITION INTERNATIONALE

**AU TEMPS OÙ LES ARABES  
DANSAIENT, JAWAD RHALIB, BELGIQUE**  
/ DOC. / 2018 / 84 MIN / VO ARABE / ST FR.



Face au projet politique de Daech, Jawad Rhalib interroge le fascisme islamiste et les facettes de la culture arabe, à travers son amour pour la danse, la musique, la philosophie et la science. Il explore avec gaieté la richesse et la diversité de la culture arabe et musulmane souvent ignorées.

**Mar. 30 avril 18h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**DAESH, DANS LE CERVEAU  
DU MONSTRE, KAMAL REDOUANI**  
FRANCE / DOC. / 2018 / 71 MIN / VO FR.



Le réalisateur tombe sur l'ordinateur personnel de l'émir de Syrte. Après une minutieuse analyse des informations confidentielles trouvées, le documentariste raconte pour la première fois, le fonctionnement de Daesh et sa brutalité. Une plongée édiifiante dans le cerveau du monstre...

**Ven. 3 mai 21h15 | Langlois-Grütli | Présence**

**FIGES EN AVRIL (DES),  
NADIR DENDOUNE, FRANCE / DOC. / 2018**  
/ 58 MIN / VO FRANÇAIS, KABYLE / ST FR.



Le journaliste Nadir Dendoune dresse un tendre portrait de sa mère, Messaouda, quatre-vingt-deux ans, dont cinquante-huit passés dans un deux pièces, en Ile Saint-Denis. Seule, depuis que son mari Mohand atteint d'Alzheimer n'habite plus chez eux, Messaouda raconte avec fierté, sa France des quartiers populaires et le devenir de ses enfants.

**Lun. 29 avril 19h00 | Langlois-Grütli | Présence**

**GRANDIR, JILL COULON, FRANCE / DOC. /**  
2018 / 54 MIN / VO VIET-LAO-CAMBODGIEN-  
BIRMAN-THAI-CEBUANO / ST FR.



Sur les rives du Mékong, où l'accès à l'instruction est un combat quotidien, six enfants d'âges différents rêvent d'un avenir meilleur. Comme un puzzle, les parcours de Prin, Myu Lat Awng, Phout, Pagna, Thookolo et Juliet s'enchainent, se répondent et s'assemblent pour raconter une formidable aventure : celle de grandir.

**Jeu. 2 mai 17h30 | Simon-Grütli | Présence**

**ISLAM DE MON ENFANCE (L'),**  
**NADIA ZOUAOU**  
 CANADA / DOC. / 2018 / 88 MIN / VO  
 FRANÇAIS, ALGERIEN / ST FR.



« J'ai grandi dans un pays musulman où la religion et la culture ont fait bon ménage depuis des siècles. La tolérance était le médiateur entre la culture, la religion et les libertés individuelles. Ce film raconte l'islam politique qui a essayé de détruire les cultures locales et l'intégrisme qui a pris en otage des populations entières qui n'arrivent plus à avancer ! ».

**Mer. 1 mai 18h30 | Langlois-Grütli**

**M**  
**YOLANDE ZAUBERMAN, FRANCE / DOC.**  
 2018 / 105 MIN / VO YIDDISH, HEBREUX / ST FR.



«M» comme Menahem, enfant prodige à la voix d'or, abusé par des membres de sa communauté. Quinze ans après il revient à la recherche des coupables, dans son quartier natal de Bnei Brak, capitale mondiale des Juifs ultra-orthodoxes.

**Jeu. 2 mai 20h30 | Langlois-Grütli**

**RESTER VIVANTS,**  
**PAULINE BEUGNIES,**  
 BELGIQUE / DOC. / 2017 / 80 MIN  
 VO EGYPTIEN / ST FR.



Révolution, où es-tu ? Dans l'Égypte d'aujourd'hui, les aspirations à la liberté sont coincées entre la main de fer du Maréchal Sissi et l'absolue nécessité de vivre. Rester vivants dresse le portrait intime d'une génération émergente avec ses engagements politiques et ses rêves déçus.

**Mer. 1 mai 20h30 | Langlois-Grütli | Présence**

**WE COULD BE HEROES**  
**HIND BENSARI, MAROC, TUNISIE / DOC.**  
 2018 / 78 MIN / VO MAROCAIN / ST FR.



Deux amis d'enfance en situation de handicap, Azzedine et Youssef, sont déterminés à participer aux Jeux paralympiques de Rio de 2016. A travers leur succès et extraordinaire saga, c'est l'injustice sociale et la rage de vaincre, plus que la victimisation, qui est mise en images.

**Mar. 30 avril 20h30 | Langlois-Grütli**

# PANORADOCS

## AFDIS (LE MARTEAU)

AZROU MAGOURA,

LIBYE / DOC. / 2017 / 12 MIN

VO LYBIEN / ST FR.



Après la mort de Kadhafi qui l'a tant persécuté, Afdis, artiste et militant amazigh, fait le choix de mener un combat pour son identité qui l'amène à s'exiler en Europe. A travers la chanson, il résiste à l'obscurantisme et aux violences islamistes.

**Mar. 23 avril 18h30 | Club Chat Noir | voir p. 48**

## ANÂAQ, MOHAMED BOUZIA, KACEM

ACHAHBOUN, MAROC / DOC. / 60 MIN

VO MAROCAIN / ST FR.



*Anâaq* retrace la migration marocaine vers l'Algérie, une période de l'histoire de la migration marocaine très peu connue du public. Les Marocains du nord (Rif) et du sud (Souss) ont marché des kilomètres à pied pour atteindre le pays voisin et s'y installer.

**Sam. 20 avril 18h00 | Salle Boby Lapointe, Saint-Genis-Pouilly | voir p. 52**

## APOLLON DE GAZA (L')

NICOLAS WADIMOFF, SUISSE

DOC. / 2019 / 80 MIN

VO PALESTINIEN ST FR.



Une statuette en bronze représentant Apollon, a été découverte en 2013 dans la Méditerranée par un pauvre pêcheur de Gaza. Depuis lors, l'Apollon de Gaza a disparu ... Le cinéaste genevois enquête au plus près sur la tragédie de la Bande de Gaza assiégée mais à la capacité d'insoumission et d'espoir sans limite !

**Mar. 30 avril 19h30 | Ciné-Saussure | voir p. 49  
| Présence**

## ARCHIVE, NATHALIE RBEIZ, LIBAN,

PORTUGAL / DOC. / 2018 / 11 MIN

VO PORTUGAIS, ANGLAIS / ST FR.



Après 17 ans de luttes, de beaux et douloureux souvenirs, Armindo tente de se réconcilier avec son passé. Dans un voyage, à travers des images, la jeune réalisatrice libanaise visite son passé, son présent et son avenir.

**Jeu. 2 Mai 16h30 | Langlois-Grütli | voir p. 40**

**AU-DELA DE L'OMBRE,**  
**NADA MEZNI HAFAIEDH**  
 TUNISIE / DOC. / 2017 / 81 MIN  
 VO TUNISIEN / ST FR.



Le film dévoile la face cachée d'Amina Sboui (ex-Femen) et de son quotidien. Ses amis de la communauté LGBT sont rejetés par leur famille ainsi que par la société. À travers Amina, on plonge dans leurs histoires : Sandra (travesti), Ramy (gay), Ayoub (gay), Atef (gay et travesti).  
**Dim. 5 mai 11h00 | Simon-Grütli | Présence**

**FEMALE PLEASURE,**  
**BARBARA MILLER**  
 SUISSE, ALLEMAGNE / 2018 / 97 MIN  
 VO ANGLAIS / ST FR.



*Female Pleasure* est un plaidoyer pour la libération de la sexualité des femmes au 21<sup>e</sup> siècle. Les structures patriarcales millénaires y sont remises en cause, tout comme la banalisation de la culture pornographique  
**Ven. 3 mai 20h30 | CinéVersoix | Présence | p. 49**

**BABOR CASANOVA,**  
**KARIM SAYAD**  
 SUISSE / 2015 / DOC. / 35 MIN  
 VO ALGÉRIEN / ST FR.



Alger. Adlan et son ami naviguent dans le quartier à la recherche de quelques dinars. Entre petits trafics et parking informel, ils attendent le week-end et le match du Mouloudia afin de tuer le vide de leur quotidien, de chanter leur amour du club et de rêver au bateau qui leur permettra de fuir un pays qui ne leur donne pas leur chance.

**Sam. 4 mai 14h00 | Simon-Grütli | Présence**

**FIELD (THE), MORDECHAI VARDI**  
 ISRAËL / DOC. / 2017 / 52 MIN  
 VO PALESTINIEN, HÉBREU  
 ST FR.



Gush Etzion, vit entre Jérusalem et Hébron. L'expérience de vie marquante d'Ali Abu Awwad l'amène à créer sur les terres de sa propre famille, « Roots », une association soutenue par les colons israéliens destinée à envisager une réconciliation politique. Le réalisateur a accompagné cette initiative et nous livre son évolution.

**Dim. 5 mai 16h00 | Simon-Grütli | Présence**

## FORTE, SALIM SAAB

LIBAN, FRANCE / DOC. / 2018 / 31 MIN  
VO ARABE, ANGLAIS / ST FR.



*Forte* rend hommage aux femmes artistes du monde arabe et met en lumière huit créatrices évoluant dans différents domaines, du graffiti à la danse en passant par le tatouage ou les sports de combats. Témoignages sur leur perception du féminisme.

**Mar. 23 avril 18h30 | Club Chat Noir | p. 48**

## LIBRE, MICHEL TOESCA

FRANCE, ITALIE / DOC. / 2018 / 100 MIN  
VO FR.



*La Roya*, vallée du sud de la France frontalière avec l'Italie. Cédric Herrou, agriculteur, croise la route des exilés et décide de leur offrir un refuge au risque d'être hors la loi. Son ami Michel Toesca le suit pendant trois ans, concerné et sensibilisé, et filme au jour le jour cette résistance citoyenne.

**Sam. 16 mars 14h00 | Temple Servette | p.51**

## JSK 1946-1996, LA JOYEUSE SAGA DES KANARIS, ABDERRAZAK LARBI

CHERIF, ALGÉRIE / DOC. / 2018 / 90 MIN  
VO KABYLE, FRANÇAIS / ST FR.



Histoire de la *Jeunesse sportive de Kabylie* (JSK), club de football le plus titré d'Afrique. A travers plusieurs témoignages, le réalisateur retrace 50 ans d'un parcours parsemé de gloires et de réussites. Outre ces gloires, le club a été le fer de lance de la revendication identitaire.

**Mer. 1 mai 14h15 | Langlois-Grütli | Présence**

## SALAH, UN KABYLE DE PALESTINE, TAHAR HOUCHI

ALGÉRIE, SUISSE / DOC. / 2017  
26 MIN / VO KABYLE, LIBANAIS / ST FR.



Portrait émouvant de Salah, descendant de Kabyles algériens réfugiés en Palestine, après avoir fui les exactions de l'armée française au 19ème siècle. Contraint de quitter son village en 1948, il vit depuis dans un camp de réfugié, malgré ses souffrances, il garde l'espoir de voir un jour la terre de ses aïeux.

**Ven. 26 avril 19h00 | Crowned Eagle | Présence | voir p. 41**

# COURTS-MÉTRAGES

"SI VOUS VOULEZ FAIRE DE LA MISE  
EN SCÈNE, N'ACHETEZ PAS D'AUTO.  
PRENEZ LE MÉTRO, L'AUTOBUS  
OU MARCHEZ. OBSERVEZ DE PRÈS  
LES GENS QUI VOUS ENTOURENT."  
FRITZ LANG



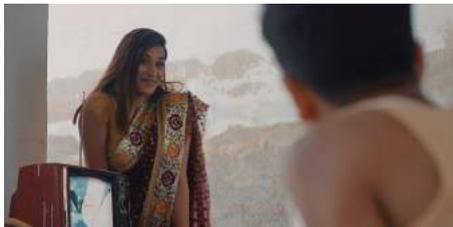
# COMPÉTITION INTERNATIONALE

HORAIRES : VOIR LES ORIENT-EXPRESS P.39 À 41

## ASIYA, MOHAMMED SAUD AL HARTHY

OMAN / FICTION / 2017 / 13 MIN

VO OMANAIS / ST ANG.



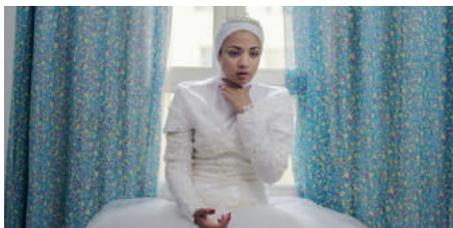
Un adolescent omanais âgé de moins de 18 ans tente d'entrer au cinéma, attiré par une affiche de film sur une jeune indienne appelée Asiya. Le garçon, chaque fois refoulé par le gardien, se met à imaginer l'actrice qui apparaît dans ses rêves pour finalement le laisser en état de choc.

Lun. 29 avril 20h45 | Simon-Grütli

## BLACK MAMBA, AMEL GUELLATY

TUNISIE / FICTION / 2017 / 20 MIN

VO TUNISIEN / ST FR.



Sarra, jeune fille de la classe moyenne de Tunis, mène, en apparence, la vie ordinaire que sa mère lui a tracée : elle prend des cours de couture et s'apprête à épouser un gentil garçon. Mais Sarra a d'autres plans inavoués à travers lesquels elle veut se libérer.

## BONBONÉ, RAKAN MAYASI

PALESTINE, LIBAN / FICTION / 2017 / 15 MIN

/ VO PALESTINIEN / ST FR.



Malgré la détention du mari dans une prison israélienne où les visites sont limitées, un couple de Palestiniens a recours à une façon inhabituelle de concevoir des enfants... Histoire vraie.

## CARGO, KARIM RAHBANI

LIBAN, FRANCE, CHYPRE / FICTION / 2017



Fuyant la guerre en Syrie, un vieil homme et son neveu sont perdus dans la plaine de la Bekaa au Liban. A Beyrouth, l'enfant est forcé à mendier pour pouvoir nourrir son vieil oncle.

**DOUCE TRISTESSE DES CHOSES (LA),**  
DENIZ TELEK, TURQUIE / FICTION / 2018  
15 MIN / VO TURQUE / ST FR.



Après la mort de son père, Ali se rend dans sa ville natale pour emmener sa mère dans la ville où il habite. Mais avant cela, il doit trouver un endroit où placer le chien de son père.

**GAUCHE DROITE,**  
MOUTII DRIDI, TUNISIE / FICTION / 2018  
22 MIN / VO TUNISIEN / ST FR.



Yassine, 7 ans, est gaucher. Son père le force à utiliser sa main droite. L'enfant résiste et décide de vivre sa passion du football. Le père redouble de férocité. Cet affrontement va conduire au pire.

**ELLE NOUS REGARDE,**  
LYNA ZERROUKI  
FRANCE / FICTION / 2018 / 46 MIN / VO FR.



Rayan, un jeune boxeur français d'origine algérienne perd sa mère. Comme le veut la tradition, il se doit d'accompagner sa dépouille dans son pays natal. Là-bas, il y rencontre pour la première fois sa famille, gérée de manière patriarcale par son oncle...

**HEVI, MOHAMMAD SHAIKHOW**  
SYRIE, FRANCE, QATAR / FICTION  
2018 / 21 MIN / VO SYRIEN / ST FR.



Un jeune couple de réfugiés kurdes, Hévi et Walat, rejoint un passeur pour franchir une frontière indéterminée, à travers une montagne enneigée. L'homme leur propose de faire passer la jeune femme tandis que Walat doit suivre seul et à pied un chemin différent.

**JOYEUX ANNIVERSAIRE,**  
LAYTH DAHAM, IRAQ / FICTION / 2018  
10 MIN / VO IRAKIEN / ST ANG.



Zahar, 12 ans, travaille tous les jours pour acheter des médicaments pour sa mère malade. Un jour en rentrant elle entend son amie qui célèbre son anniversaire. C'est également la journée des Fleurs. Mais comment tant de joie devant une mère malade ?

**SACRILÈGE,**  
CHRISTOPHE M. SABER, SUISSE, FRANCE  
FICTION / 2017 / 14 MIN / VO FR.



Saoud est le roi de son quartier à Saint-Etienne. Une rumeur fait surface : il aurait volé de l'argent dans la caisse de la mosquée. Saoud doit faire face à de violentes accusations qui le mèneront à la chute et à l'exil.

**LUNCH TIME,** ALIREZA GHASEMI  
IRAN / FICTION / 2017 / 16 MIN  
VO PERSAN / ST FR.



Une fille de 16 ans est venue à l'hôpital pour identifier le corps de sa mère. En raison de son jeune âge, les responsables de l'hôpital ne laissent pas entrer à la morgue mais elle insiste et finira par entrer...

**SNAIL (THE),** MOHAMMAD  
TOWRIVARIAN, IRAN / FICTION  
2016 / 11 MIN / VO PERSAN / ST FR.



Trois jeunes iraniens et un contrebandier traversent clandestinement la frontière entre l'Iran et la Turquie. Le contrebandier ne fait passer que des hommes. Au milieu du chemin, il réalise soudain qu'un des passagers est hermaphrodite.

**TIMOURA (TERRITOIRES),**  
 AZEDINE KASRI / FRANCE / FICTION  
 2018 / 26 / VO FR.



Brahim, garagiste algérien né en France, rêve d'emmener son fils Yann aux Etats-Unis. Yann, lui, voudrait plutôt découvrir le pays de ses racines. L'administration française va les pousser à faire un tout autre voyage....

PUBLICITÉ \_\_\_\_\_



# SIBEL

Partenaire associatif du FIFOG,

**La Fédération des Associations**

**Turques de Suisse Romande - FATSR,**

dont la mission est de renforcer les liens entre les Suisses, les Turcs et les amis de la Turquie, s'associe pleinement avec la thématique de cette 14ème édition du festival: « l'éloge de la différence ». En présentant le film « Sibel », nous avons voulu mettre en avant la reconnaissance de l'Autre, le droit à la différence et la promotion de la diversité.

9, rue de Crissier CP 648 - 1020 Renens / Suisse

✉ [info@fatsr.org](mailto:info@fatsr.org) 🌐 [www.fatsr.org](http://www.fatsr.org)

# Musique, théâtre, danse et arts sous toutes leurs formes



**L'équipe de L'Agenda explore l'actualité culturelle  
de l'Arc lémanique pour vous tenir informé!**

Tous les deux mois, découvrez:

- Un répertoire très complet des événements par date et par genre
- Des articles de synthèse
- Des places à gagner

Musiciens: Anna Minten et Rémy Walter. Photo: Nina Guinat

Pour CHF 40.- par an, vous recevez tous les numéros en avant-première chez vous, ainsi qu'une carte L'Agenda Club pour bénéficier d'avantages auprès de nos partenaires.

Email [info@l-agenda.online](mailto:info@l-agenda.online)  
Téléphone +41 22 776 91 71

Internet [www.l-agenda.online](http://www.l-agenda.online)  
En vente chez Naville



**L'AGENDA**

# COMPÉTITION SCOLAIRE

## ÉCOLE DE CULTURE GÉNÉRALE HENRY-DUNANT / GENÈVE

**ASHMINA, DEKEL BERENSON**  
GRANDE-BRETAGNE, NEPAL / FICTION  
2018 / 16 MIN / VO ANG / ST FR.



Dans un pays pauvre, en proie à la contradiction, une jeune fille est déchirée par son obligation envers sa famille et l'influence des visiteurs étrangers...

*Court-métrage en projection scolaire seulement.*

**PARVAZ MAHIHA, MOHAMMAD TOWRIVARIAN**, IRAN / FICTION / 2018  
15 MIN / VO PERSAN / ST ANG.



Le nouvel enseignant du village remarque que son élève, seule fille de la classe, a des traces de brûlures de cigarettes sur sa main...

**CORD (THE), ALLAITH HAJJO**  
SYRIE / FICTION / 2018 / 21 MIN  
VO SYRIEN / ST ANG.



Nada commence à ressentir la douleur de l'accouchement un mois avant la date prévue. La voiture de son mari est en panne depuis quelques mois et la sage-femme qui vit tout près est dans l'impossibilité de rejoindre la jeune femme...

**SALAM, CLAIRE FOWLER**  
ETATS-UNIS, ANGLETERRE / FICTION / 2018  
14 MIN / VO ARABE, ANGLAIS / ST FR.



Une conductrice navigue de nuit à New York en attendant d'entendre des nouvelles de sa famille en Syrie.

*Court-métrage en projection scolaire seulement.*

# COMPÉTITION SCOLAIRE

## ÉCOLE DE CULTURE GÉNÉRALE ELLA MAILLART / GENÈVE

**BONOBO,**  
ZOEL AESCHBACHER  
SUISSE / FICTION / 2018 / 16 MIN / VO FR.



Quand l'ascenseur de leur logement public tombe en panne, les destins de Felix, retraité handicapé, Ana, une mère célibataire et Seydou, un jeune homme passionné de danse s'entrelacent vers une fin explosive où leurs limites seront testées.

**NIGHTSHADE, SHADY EL-HAMUS**  
PAYS-BAS, EGYPTÉ / FICTION / 2017  
14 MIN / VO DUTCH / ST FR.



Le petit Tarik aide son père, Elias, à faire passer des immigrés clandestins aux Pays-Bas. Lorsque survient un accident, Tarik gagne enfin la reconnaissance de son père, mais va en payer le prix fort : La perte de l'innocence.

**ENFANT CHAMEAU (L'),**  
CHABNAME ZARIÂB, FRANCE, AFGHAN.  
FICTION 2018 / 15 MIN / VO PERSE / ST FR.



Au milieu du désert, un petit garçon est plongé de force dans un monde intimidant qui lui est complètement étranger : celui des courses de chameaux. L'espoir lointain de revoir sa mère lui donnera-t-il la force de surmonter ses peurs et trouver sa place dans cet environnement hostile ?

**RAMDAM, ZANGRO**  
FRANCE / FICTION / 2017  
26 MIN / VO FR.



Dans une petite mosquée du sud-ouest de la France, un dessin d'enfant représentant un personnage masqué fait polémique : super-héros ou djihadiste ? Amine, imam de profession, va devoir gérer l'ingérable...

*\*Certains courts-métrages en compétition scolaire sont projetés aux Cinémas du Grutli - p.39-40*

# COMPÉTITION SCOLAIRE

## CLASSE D'ACCUEIL INTÉGRÉE LISSIGNOL / GENÈVE

**180°**, MOHAMED REDA KOUZI  
MAROC / FICTION / 2018 / 15 MIN  
VO MAROCAIN / ST FR.



Un homme passe ses journées à livrer des pizzas sur sa mobylette. Vu l'état déplorable de cette dernière, elle lui cause un handicap dans l'exercice de sa fonction et donc, souvent, il est en retard pour la livraison des pizzas à ses clients.

**JE SUIS ZAL**, HOOMAN NADERI  
IRAN / FICTION / 2018 / 14 MIN / VO PERSAN  
/ ST ANG.



Daniel, enfant atteint d'albinisme, est supposé jouer le rôle du mythique Zal dans une pièce de théâtre à l'école. Pour l'en empêcher, sa mère violente lui raconte une fausse version de l'histoire. À l'école, on remarque qu'il est à nouveau battu...

**EVASION**, RIM NAKHLI,  
TUNISIE / FICTION / 2017 / 15 MIN  
VO TUNISIEN / ST FR.



Triptyques de trois journées particulières d'adolescents et d'enfants en quête d'évasion et de liberté.

**YARA**, SEAN WIRZ  
SUISSE / FICTION / 2018 / 23 MIN  
VO SUISSE-ALLEMAND / ST FR.



Le monde d'Isaf, un gamin de douze ans, est bouleversé lorsqu'il découvre Yara, qui se cache dans son grenier. Malgré une certaine méfiance initiale, le garçon et la petite réfugiée syrienne traumatisée deviennent amis...

\*Ces courts-métrages en compétition scolaire sont projetés aux Cinémas du Grutli - p.39-40

*Ciné-club  
Universitaire*



# GUERRE D'ESPAGNE REGARDS CROISÉS

DU 1<sup>er</sup> AVRIL AU 17 JUN 2019  
Les lundis à 20h | Auditorium Ardit | Genève

**CULTURE.**  
UNIGE.CH



## LE FIFOG AUX CINÉMAS DU GRÜTLI

(maison des Arts du Grütli, 16 rue du Général Dufour, 1204 Genève)

SALLE MICHEL SIMON

**16h30** - 104'  
**ORIENT-EXPRESS N°1**  
 ALGÉRIE EN COURTS  
*voir page 39*

**18h30** - 100'  
**QUE VIENNE LA PLUIE**  
 BAHJI HOJEJ  
 Présence  
*voir page 16*

**20h45** - 86'  
 Film d'ouverture  
**GOOD MORNING-** 113  
 BAHJI HOJEJ  
 Présence  
*voir page 11*  
 Précédé d'un  
 court-métrage surprise

**17h00** - 92'  
**ORIENT-EXPRESS N°3**  
 LIBAN-SYRIE-PALESTINE-  
 TURQUIE  
*voir page 39*

**19h00** - 85'  
**LA SIESTE DU CORBEAU**  
 MOEZ KAMOUN  
 Présence  
*voir page 13*

**21h00** - 102'  
**FATWA**  
 MAHMOUD BEN MAHMOUD  
 Présence  
*voir page 10*

**14h30** - 95'  
**AZUR ET ASMAR**  
 MICHEL OCELOT  
 ANIMATION DÈS 6 ANS  
*voir page 13*

**17h00** - 112'  
**L'INSULTE**  
 ZIAD DOUERI  
*voir page 15*

**19h00** - 100'  
**KILIKIS, LA CITE DES HIBOUX**  
 AZLARABE ALAOUÏ LAMHARZI  
 Présence  
*voir page 12*

**21h00** - 112'  
**BURN OUT**  
 NOUR-EDDINE LAKHMARI  
 Présence  
*voir page 12*

SALLE HENRI LANGLOIS

**17h00** - 96'  
**ORIENT-EXPRESS N°2**  
 L'IRAN-IRAK-AFGHANISTAN  
 EN COURTS  
*voir page 39*

**19h00** - 58'  
**DES FIGUES EN AVRIL**  
 NADIR DENDOUNE  
 Présence  
*voir page 19*

**20h30** - 97'  
**UNE SAISON EN FRANCE**  
 MAHAMAT-SALEH HAROUN  
*voir page 17*

**16h15** - 116'  
**ORIENT-EXPRESS N°4**  
 MAROC-TUNISIE-ÉGYPTE -  
 BAHREÏN  
*voir page 40*

**18h30** - 84'  
**AU TEMPS OÙ LES ARABES  
 DANSAIENT**  
 JAWAD RHALIB  
 Présence  
*voir page 19*

**20h30** - 78'  
**WE COULD BE HEROES**  
 HIND BENSARI  
*voir page 20*

**14h15** - 90'  
**JSK 1946-1996, LA JOYEUSE  
 SAGA DES KANARIS**  
 ABDERRAZAK LARBI CHERIF  
 Présence  
*voir page 23*

**16h15** - 82'  
**RAFIKI**  
 WANURI KAHJU  
*voir page 16*

**18h30** - 88'  
**L'ISLAM DE MON ENFANCE**  
 NADIA ZOJAOUÏ  
*voir page 20*

**20h30** - 80'  
**RESTER VIVANTS**  
 PAULINE BEUGNIES  
 Présence  
*voir page 20*

17h30 - 54'

**GRANDIR**

JILL COULON

Présence

*voir page 19*

19h00 - 93'

**DRESSAGE**

POOYA BADKOOBECH

Présence

*voir page 10*

21h00 - 90'

**PHOTOCOPY**

TAMER ASHRY

Présence

*voir page 13*

16h30 - 110'

**ORIENT-EXPRESS N°5**

DIALOGUE ORIENT-OCCIDENT

*voir page 40*

18h30 - 92'

**INDIGO**

SELMA BARGACH

Présence

*voir page 11*

20h30 - 105'

**M**

YOLANDE ZAUBERMAN

*voir page 20*

17h15 - 92'

**FAN OF AMOORY**

AMER SALMEEN AL MURRY

Présence

*voir page 14*

19h00 - 97'

**UNE SAISON EN FRANCE**

MAHAMAT-SALEH HAROUN

Présence Rinia Contact  
Bureau de l'égalité (BPEV)*voir page 17*

21h00 - 117'

**AMINA**

AYMAN ZEDAN

Présence

*voir page 10*

17h00 - 116'

**FADHMA N'SOUMER**

BELKACEM HADJADJ

*voir page 14*

19h30 - 86'

**L'HOMME ET LA TOMBE**

Joud Saïd

Présence

*voir page 12*

21h15 - 71'

**DAESH, DANS LE CERVEAU**

DU MONSTRE

KAMAL REDOUANI

Présence

*voir page 19*

14h00 - 35'

**GRAND DÉBAT DU WEEK-END,****BABOR CASANOVA**

KARIM SAYAD

Suivi du débat

« **ALGERIE : UN AVENIR****À INVENTER** »

avec Maîtres Bouchachi

et Mme Assoul

*voir page 22*

16h00 - 94'

**JUSQU'À LA FIN DES TEMPS**

YASMINE CHOUIKH

Présence

*voir page 11*

19h00 - 20h00

Cérémonie de clôture

21h00 - 96'

Film de clôture:

**L'EXTRAORDINAIRE**

VOYAGE DU FAKIR

KEN SCOTT

Présence de l'acteur Abel

Jafri et de la productrice

Yasmine Belarbi

*voir page 15*

14h30 - 98'

**A GENOUX LES GARS****(SEXTAPE)**

ANTOINE DESROSIÈRES

Présence

*voir page 10*

16h30 - 84'

**METEOR STREET**

ALINE FISHER

Présence

*voir page 12*

18h30 - 64'

**LINSENBÜNDEL**

GHAMKIN SALEH

Présence

*voir page 15*

20h30 - 87'

**QU'EST-CE QU'ON A FAIT AU****BON DIEU ?**

PHILIPPE DE CHAVRON

*voir page 17*

10h00

**BRUNCH ORIENTAL INSCRIPTION :**

info@associations-rsma.ch

*voir page 44*

11h00 - 81'

**AU-DELÀ DE L'OMBRE**

NADA MEZNI HAFIEDH

Débat sur les LGBT du Maghreb.

Avec invité(e)s du FIFOG et associations genevoises

*voir page 22*

14h00 - 94'

**JUSQU'À LA FIN DES TEMPS**

YASMINE CHOUIKH

Présence

*voir page 11*

16h00 - 52'

**THE FIELD / MORDECHAI VARDY**

Présence

*voir page 22*

18h00 - 119'

**RAZZIA / NABIL AYOUCHE***voir page 16*

20h15 - 127'

**CAPHARNAÛM / NADINE LABAKI***voir page 14*

11h15 - 64'

**SINDBAD**

KAREL ZEMAN

Animation dès 6 ans

*voir page 17*

14h15 - 98'

**A GENOUX LES GARS (SEXTAPE)**

ANTOINE DESROSIÈRES

Présence

*voir page 10*

16h15 - 93'

**BAB EL OUED CITY**

MERZAK ALLOUACHE

En présence de l'actrice Nadia Kaci

*voir page 14*

18h15 - 102'

**LES INVISIBLES**

LOUIS-JULIEN PETIT

Présence de l'actrice Tassadit Mandi

*voir page 15*

20h00 - 104'

**MUCH LOVED**

NABIL AYOUCHE

*voir page 16*

# FENÊTRE SUR COURTS

HORAIRES : VOIR LES ORIENT-EXPRESS P.39 ET 40

**BATTLE FIELDS (THE)**, ANOUAR H. SMAINE, ALGÉRIE, ETATS-UNIS / FICTION  
2017 / 20 MIN / VO ANGLAIS, IRAKIEN / ST FR.



Un ancien combattant irakien dont la vie est incontrôlable à cause du syndrome de stress post-traumatique est conduit par un chauffeur irakien qui vit à Los Angeles en tant que réfugié. Alors que les deux hommes commencent à se découvrir mutuellement, la tension monte.

**(Orient-Express 5 - p. 40)**

**HOUSE OF SPARROWS (THE)**, MOHAMMED EBRAHIM, BAHRÉÏN / FICTION  
/ 2017 / 14 MIN / VO BAHRAINI / ST ANG.



Une jeune mère, aux prises avec sa maternité précoce, est à la recherche du père de son enfant, disparu sans rien laisser d'autre qu'un violon.

**(Orient-Express 4, p. 40)**

**C'EST PAS FINI**, ILHAME EL ALAMI, MAROC / FICTION / 2018 / 16 MIN  
VO MAROCAIN / ST FR.



Houda est une femme qui sacrifie son temps et son amour pour l'homme qu'elle aime : un homme paralysé qui ne peut rien faire sans elle. Celle-ci essaie tant bien que mal de gérer sa vie entre le travail et la maison ; sauf que son homme, pour des raisons inconnues, essaie à chaque fois de fuir.

**(Orient-Express 4 - p. 40)**

**PINK LINE (THE)**, BAYAN ZARABI, IRAN / FICTION / 2018 / 15 MIN  
VO PERSAN / ST ANG.



Fa'ezeh porte probablement un bébé, mais pas de son propre mari. Et cette grossesse pourrait avoir de lourdes conséquences à l'endroit où elle vit.

**(Orient-Express 2, p. 39)**

## POINT ZERO, NASSIM BOUMAIZA

ALGERIE / FICTION / 2018 / 32 MIN /

VO ALGERIEN / ST FR.



Ali, un jeune campagnard devra aller pour la première fois de sa vie à Alger où il veut régler des problèmes administratifs. Après de nombreuses péripéties, il s'y retrouve coincé le temps d'une nuit.

(Orient-Express 1, p. 39)

## PUBLICITÉ

---

HOLISTIC HAIR SALON  
*Celia Broukrihnan*

Lundi à Vendredi de 9h à 19h  
Samedi de 9h à 16h  
[www.greencolor.ch](http://www.greencolor.ch)  
☎ 079 555 63 51

"NOUS POUVONS AMÉLIORER LES IMAGES  
DU MONDE ET, COMME ÇA, NOUS POUVONS  
AMÉLIORER LE MONDE."

WIM WENDERS

# ORIENT EXPRESS



## **ORIENT-EXPRESS 1** 29 AVRIL / GRÜTLI-SIMON / 16H30 ALGÉRIE EN COURTS, 104 MIN

TIMOURA (TERRITOIRES) AZEDINE KASRI / FRANCE / 26 MIN

POINT ZERO NASSIM BOUMAIZA / ALGÉRIE / 32 MIN

ELLE NOUS REGARDE LYNA ZERROUKI / FRANCE / 46 MIN

## **ORIENT-EXPRESS 2** 29 AVRIL / GRÜTLI-LANGLOIS / 17H00 IRAN-IRAK-AFGHANISTAN EN COURTS, 96 MIN

SNAIL (THE) MOHAMMAD TOWRIVARIAN / IRAN / 11 MIN

LUNCH TIME ALIREZA GHASEMI / IRAN / 16 MIN

JE SUIS ZAL HOOMAN NADERI / IRAN / 14 MIN

JOYEUX ANNIVERSAIRE LAYTH DAHAM / IRAQ / 10 MIN

PARVAZ MAHIHA (FLYING FISHES) M. TOWRIVARIAN / IRAN / 15 MIN

PINK LINE (THE) BAYAN ZARABI / IRAN / 15 MIN

L'ENFANT CHAMEAU CHABNAME ZARIÂB / FRANCE, AFGHANISTAN / 15 MIN

## **ORIENT-EXPRESS 3** 30 AVRIL / GRÜTLI-SIMON / 17H00 LIBAN-SYRIE-PALESTINE-TURQUIE EN COURTS, 92 MIN

BONBONÉ RAKAN MAYASI / PALESTINE, LIBAN / 15 MIN

HEVI MOHAMMAD SHAIKHOW / SYRIE / 21 MIN

CARGO KARIM RAHBANI / LIBAN, FRANCE / 20 MIN

CORD (THE) ALLAITH HAJJO / SYRIE / 21 MIN

LA DOUCE TRISTESSE DES CHOSES DENIZ TELEK / TURQUIE / 15 MIN

## **ORIENT-EXPRESS 4** 30 AVRIL / GRÜTLI-LANGLOIS / 16H15 MAROC-TUNISIE-EGYPTE-BAHRAIN EN COURTS, 116 MIN

EVASION RIM NAKHLI / TUNISIE / 15 MIN

BLACK MAMBA AMEL GUELLATY / TUNISIE / 20 MIN

GAUCHE DROITE MOUTII DRIDI / TUNISIE / 22 MIN

180° MOHAMED REDA KOUZI / MAROC / 15 MIN

C'EST PAS FINI ILHAME EL ALAMI / MAROC / 16 MIN

HOUSE OF SPAROWS (THE) MOHAMMED EBRAHIM / BARHEÏN / 14 MIN

NIGHTSHADE SHADY EL-HAMUS / PAYS-BAS, EGYPTE / 14 MIN

## **ORIENT-EXPRESS 5** 2 MAI / GRÜTLI-LANGLOIS / 16H30 DIALOGUE ORIENT-OCCIDENT, 110 MIN

RAMDAM ZANGRO / FRANCE / 26 MIN

SACRILÈGE CHRISTOPHE M. SABER / SUISSE, FRANCE / 14 MIN

BONOBO ZOEL AESCHBACHER / SUISSE / 16 MIN

YARA SEAN WIRZ / SUISSE / 23 MIN

BATTLE FIELDS (THE) ANOUAR H. SMAINE / ALGÉRIE-USA / 19 MIN

ARCHIVE NATHALIE RBEIZ / LIBAN, PORTUGAL / 11 MIN

# ORIENT-EXPRESS 6

26 AVRIL / CROWNED EAGLE / 19H00  
SUISSE-PALESTINE-TUNISIE, 64 MIN

SALAH, UN KABYLE DE PALESTINE **TAHAR HOUCHI** / ALGÉRIE, SUISSE / 26 MIN

GAUCHE DROITE **MOUTII DRIDI** / TUNISIE / 22 MIN

BONOBO **ZOEL AESCHBACHER** / SUISSE / 16 MIN

PUBLICITÉ



**SAME SA**  
**PRODUITS**  
**ORIENTAUX**

[www.samesa.ch](http://www.samesa.ch)

**Ramada Encore Genève**

HÔTEL | RESTAURANT | CENTRE DE CONFÉRENCE

Votre hôtel 3 étoiles supérieur  
avec un cœur de 5 étoiles !



10-12 Route des Jeunes - 1227 Genève  
Tél. + 41 22 309 50 00 / [info@encoregeneve.ch](mailto:info@encoregeneve.ch)



"LA PENSÉE A DES AILES. NUL NE PEUT  
ARRÊTER SON ENVOL."  
YOUSSEF CHAHINE

# LES INCONTOURNABLES



# GRANDS DÉBATS DU WEEK-END

AU GRÜTLI - SALLE SIMON

MAISON DES ARTS DU GRÜTLI

4 MAI - 14H00

## "ALGÉRIE: UN AVENIR À INVENTER"

Après 20 ans sous le règne du président Bouteflika qui a imposé un régime liberticide, humiliant et autoritaire, le peuple algérien s'est soulevé pacifiquement comme un seul homme. Sans verser une goutte de sang, il a poussé à la porte les mafieux et les corrompus. Entre le vide laissé et la menace des militaires, l'avenir reste à inventer. Eclairage à travers le documentaire *Babor Casanova* de Karim Sayad sur la jeunesse et les commentaires de l'avocat Mustapha Bouchachi, l'une des figures de proue de ce mouvement baptisé *Révolution du sourire*. plusieurs invit(é)s du FIFOG participeront également au débat.

5 MAI - 11H00

## "LE DROIT À LA DIFFÉRENCE"

Dans les pays d'Orient l'exclusion et la violation des droits fondamentaux du citoyen sont monnaie courante. Les victimes sont multiples : les femmes, les enfants, les minorités linguistiques etc. Par ailleurs, la négation la plus flagrante et la plus violente reste celle qui touche les communautés lesbienne, gay, bisexuelle, transgenre et assimilées (LGBT). Eclairage à travers le documentaire *Au-delà de l'ombre* de Nadia Mezni Hafaiiedh qui suit un groupe LGBT en Tunisie et le débat qui suivra en présence des invit(é)s du FIFOG.

## L'EXPOSITION PEINTURE MAYSOON BAKIR (PALESTINE) *RÉALITE ET ABSTRACTION FÉMININE*

MAISON DES ARTS DU GRÜTLI

ESPACE HORNUNG / ENTRÉE LIBRE



DU 29 AVRIL AU 5 MAI / VERNISSAGE 30 AVRIL À 17H15 EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE.

Maysoon Bakir est une artiste palestinienne dont la famille a connu la Nakba (catastrophe) de 1948. Cet exode forcé de Palestine a mené sa famille à Baghdad et Amman où sa carrière artistique a pris son envol. Basée à Vienne, elle expose régulièrement ses peintures autant en Orient que dans les plus grandes capitales d'Europe. Maysoon Bakir puise son inspiration dans sa culture palestinienne et son travail décrit la vie des paysans et le mode de vie traditionnel des Palestiniens. Entre abstraction et réalité, elle met en relief liens familiaux et féminité tout en magnifiant le quotidien de petites gens ordinaires.

# CINÉ-BRUNCH ORIENTAL

## ESPACE MÉLIÈS DES CINÉMAS DU GRÜTLI



**DIMANCHE 5 MAI**

**10H00 À 13H00** : Ciné-Brunch Oriental avec l'association RCMA (voir menu et prix ci-dessous). Réservation Brunch : [info@association-rcma.ch](mailto:info@association-rcma.ch)

**11H00** : Projection *Sindbad* (animation dès 6 ans).

**11H15** : Projection *Au-delà de l'ombre* de Nadia Mezni Hafaiedh (en présence de membres de l'équipe du documentaire et de plusieurs associations genevoises défendant les droits LGBT).



**ASSOCIATION RENCONTRES ET CULTURES DU MONDE ARABE (RCMA)**

**Brunch : adulte 20.- / enfant 10.-**

**Brunch + film: adulte 30.- / enfant 15.-**

**Manaquiches:** thym.

**Manaquiches:** fromage, persil, oignon.

**Falafel:** pois chiches, fèves, persil, coriandre, oignon, ail, poivre, cumin, poivre, épices.

**Fattouche:** batavia, persil, menthe, tomate, concombre, oignon fane, poivron rouge et jaune, pain grillé, citron, une gousse d'ail, huile d'olive, sumac.

**Foul moudamas:** fèves, tomate charnue, oignon fane, radis, une gousse d'ail, persil, huile d'olive.

**Desserts libanais**

**Nammourah:** gâteaux aux semoules et à l'eau de fleur d'oranger.

**Awamet (boulettes):** farine, sucre, fleur d'oranger, miel.

**Salade de lentilles:** lentilles vertes, persil, échalotes, citrons confits, ail, cumin, huile d'olive.

**Salade de baba ghanouge:** aubergine, tomate charnue, oignon fane, poivron rouge et vert, une gousse d'ail, persil, citron, huile d'olive.

**Fattet hommos:** pois chiches, pain grillé, yaourt, beurre, pignons.

**Salade de pois chiches:** pois chiches, échalotes, cumin, huile d'olive.

Oeufs durs

**Boissons**

Jus d'orange, jus de pomme

Thé à la menthe.

Thé cannelle gingembre  
Café.





## DIAPORAMA & ALBUM PHOTOGRAPHIQUE

### L'ART AU SERVICE DE LA LIBERTE

Le vent de contestations et de revendications souffle à travers le monde : la France, l'Algérie, le Soudan... De jeunes photographes, faisant fi au danger et mues par le désir de témoigner et d'accompagner les fiévreuses expressions de la liberté, font crépiter leurs appareils. Les photographes Sadek B., Hamza Bouhara, Lana H. Haroun et le collectif WEDO (Nous faisons) basé à Alger, composé de Mohamed Rahmani et de Ahmed Saleh El Farra, mettent leur art au service de la liberté. Aux pages 46 et 47 de ce catalogue, un florilège des photos de ces témoins directs qui se lisent comme un éloge de la différence et de la diversité. Les festivaliers

auront aussi l'occasion de découvrir ces clichés avant les projections des Cinémas du Grütli du 29 avril au 5 mai.



**DIAPORAMA  
& ALBUM PHOTOGRAPHIQUE**





# EVENTS À GENÈVE ET COMMUNES

"PARCE QUE TANT D'IDÉES ONT ÉTÉ  
EXPRIMÉES, ACCUEILLIES, DÉBATTUES,  
PARCE QUE TANT DE GENS ONT ACCOURU  
ICI ET TANT D'AUTRES SE SONT ENFUIS  
[...], ON PEUT LE DIRE : GENÈVE EST UNE  
VILLE OÙ NUL HOMME N'EST ÉTRANGER."

ROBERT DE TRAZ



# UNIVERSITÉ DE GENÈVE

En collaboration avec l'Association du Monde Arabe  
de l'UNIGE (AMAGE)  
Unimail, 40 Bd du Pont-d'Arve / Salle M1160

15 AVRIL A 18H30

## PHOTOCOPY DE TAMER ASHRY

(Egypte, 90', résumé p.13)

*Entrée libre*



## CROWNED EAGLE

3 rue de Fribourg - Genève

26 AVRIL À 19H00

PROJECTIONS  
DE COURTS-MÉTRAGES

*Entrée libre.*

*Programmation p. 41*

*Orient-Express 6.*



## CINÉRAMA EMPIRE

En partenariat avec la Fédération des Associations Turques de  
Suisse-Romande (FATSR)

72-74 Avenue de Carouge

2 MAI À 20H45

## SIBEL

DE GULLAUME GIOVANETTI, CAGLA  
ZENCIRCI

(Turquie, 95', résumé p.17)

*Tarif plein / réduit: 10.- / 8.-*



# CARTE BLANCHE DU CINÉ-CLUB PERSAN

Cinémas du Grütli, 16 rue du Général Dufour - Genève

Le Ciné-Club Persan a pour but de promouvoir le cinéma persanophone et iranien à Genève. Partenaire de longue date du FIFOG, nous remercions tous ses membres pour cette collaboration.

<https://www.cine-club-persan.ch>

29 MAI À 19H30

CECI EST UN RÊVE,  
DE MAHMOUD GHAFARI



Roya vit dans un centre d'accueil qu'elle délaisse pour se rendre en ville. Endettée, elle jongle avec des emprunts, ce qui pourrait s'avérer lucratif. Mais les inégalités sociales, et la différence des droits entre homme et femme, rendent sa situation de plus en plus difficile.

17 AVRIL À 19H30

FINDING FARIDEH  
DE KOUROSH ATAEE, AZADEH MOUSSAVI



Finding Farideh c'est l'histoire d'une femme ayant été abandonnée par ses parents en Iran et adoptée par une famille hollandaise. La peur et la crainte de sa famille l'ayant empêché de retourner en Iran, c'est après 40 ans qu'elle décide de partir à la recherche de sa famille biologique.

## CLUB CHAT NOIR CAROUGE

23 AVRIL À 18H30

Projections 2 docs ;  
**Résistance au féminin** (43')  
Forte de Sélim Saab  
Afdis de Azrou Magoura

13 Rue Vautier - Carouge  
022 307 10 40  
Entrée libre / [chatnoir.ch](http://chatnoir.ch)



# LE FIFOG AU SALON DU LIVRE GRAND-SACONNEX

30 Route François-Peyrot - Grand-Saconnex

En collaboration avec l'Institut des cultures arabes  
et méditerranéennes (ICAM)

1<sup>ER</sup> MAI DE 13H00 À 14H00

«L'IMPACT DU PRINTEMPS ARABE SUR LA CULTURE,  
LES CAS DU CINÉMA ET DU LIVRE»

**Intervenants :** Tahar Houchi (réalisateur, directeur artistique du FIFOG), Farid Abache (écrivain), Nour-Eddine Lakhmari, (réalisateur),  
Modérateur: Alain Bittar (directeur de l'ICAM).

## CINÉ-SAUSSURE - LANCY

9 Vieux-Chemin-d'Onex

30 AVRIL À 19H00

L'APPOLON DE GAZA  
DE NICOLAS WADIMOFF

Présence du réalisateur



2 MAI À 19H00

UNE AFFAIRE DE FAMILLE  
DE HIROKAZU KORE-EDA



## CINÉVERSOIX

Aula des Colombières

4 Chemin des Colombières -  
022 755 27 18 / cineversoix.ch

3 MAI À 20H30

FEMALE PLEASURE  
DE BARBARA MILLER



## LE CERN MEYRIN

15 MAI À 20H00

Inscription obligatoire  
avant le 13 mai:

[despina.hatzifotiadou@cern.ch](mailto:despina.hatzifotiadou@cern.ch)

**FADHMA N'SOUMER**

de Belkacem Hadjadj (116\*)

385, route de Meyrin

Entrée libre



## LE FIFOG S'OUVRE AUX MIGRANTS

Le FIFOG, le temps d'une projection, transforme les foyers pour migrants en un espace d'interaction culturelle entre requérants d'asile et citoyens des communes genevoises. Ainsi, il favorise le processus d'intégration et du Vivre ensemble. Les projections seront suivies par des débats. Pour assister aux projections des courts-métrages de la série des Orient-Express sur inscription obligatoire: [filmoriental@gmail.com](mailto:filmoriental@gmail.com).

### CENTRE D'HÉBERGEMENT COLLECTIF DES TATTES

Chemin de Poussy 1

8 MAI À 15H00

### FOYER D'ANIÈRES

29 MAI À 14H00

(pour enfants)

### CENTRE DE L'ÉTOILE- CAROUGE

Route des Jeunes 11A

8 MAI À 19H00

### FOYER DE PRESINGE

29 MAI À 16H00

\* Le FIFOG remercie les magistrats, les élus ainsi que les fonctionnaires des communes genevoises pour leur soutien.

# TEMPLE DE LA SERVETTE DANS LE CADRE DE LA SEMAINE D' ACTIONS CONTRE LE RACISME

55 Avenue Wendt, 1203 Genève

En partenariat avec l'Antenne Sociale de Proximité (ASP) Servette, Petit-Saconnex, Saint-Jean et de nombreuses autres associations de ces quartiers / [www.ville-geneve.ch/sacr](http://www.ville-geneve.ch/sacr)

16 MARS A 14H00

LIBRE  
DE MICHEL TOESCA

Entrée libre



# CINÉ-GOÛTER À LA MAISON DE RETRAITE DU PETIT-SACONNEX UN APRÈS-MIDI INTER-GÉNÉRATIONNEL

12 Avenue Trembley, 1209 Genève

En collaboration avec l'association des Parents d'élèves du Petit-Saconnex, la maison de retraite du Petit-Saconnex, l'association des habitants Petit-Saconnex/Genêts et la Ville de Genève.

3 MARS A 15H00  
SAINT-JACQUES  
LA MECQUE  
DE COLINE SERREAU

Entrée libre



**FIFOG DANS D'AUTRES LIEUX**

**"LE SABLE NE FAIT PAS UNE CORDE."**

PROVERBE RIFAIN



# JOURNÉE RIFAINE

## JOURNÉE DE RENCONTRES ET D'ÉCHANGES ORGANISÉE PAR L'ASSOCIATION TWIZAN'ARIF EN PARTENARIAT AVEC LE FIFOG.

Salle Boby Lapointe / 39 rue de Pouilly, 01630 St-Genis-Pouilly

ASSOCIATION  
TWIZA N'ARIF

2ÈME ÉDITION

Soirée musicale Rifaine  
Avec  
FATOUM & Med ZIANI

SAMEDI  
20 Avril 2019  
à partir de 21h00

ENTRÉE  
GRATUITE

SALLE BOBY LAPOINTE  
39 RUE DE POUILLY 01630 ST-GENIS-POUILLY

twizanarif@gmail.com  
Tél : 07.83.82.33.41

FIFOG

Association TWIZA N'ARIF

twizanarif@gmail.com

Tél : 00337.83.82.33.41

Facebook : @twizanarif

Buvette et restauration sur place

20 AVRIL 2019

SAINT-GENIS-POUILLY

ATELIERS POUR ENFANTS

15H00 : Ouverture des portes

16H00 : Atelier de peinture

17H00 : Atelier d'écriture *Tifinaghe*

CONFÉRENCE-DÉBAT

18H00 : Projection de *Anâaq*, l'exil rifain méconnu raconté dans un documentaire réalisé par Mohamed Bouzia et Kacem Achahboun qui retrace l'immigration rifaine en Algérie et en Europe. Suivi d'une intervention du réalisateur M. Achahboun de 15 min.

19H30 : Conférence-débat

Thème 2019 : *La marginalisation économique, politique, culturelle et sociale du Rif.*

Intervenants : M. Lotfi Chawqui, Chercheur au CERTI sur les dynamiques politiques et mouvements sociaux au Maroc.

M. Boualam Azahoum, Militant des droits de l'homme. Animée par : Anouk Essyad

SOIRÉE MUSICALE RIFAINE

Venez écouter les plus belles chansons rifaines avec des artistes engagés : Said Zerouali (Paris), une voix de l'espoir et de la liberté et Mohamed Ziani (Madrid).

L'association Berbères du Grand Genève en partenariat  
avec le Festival International du Film Oriental de Genève

COMMÉMORÉ

# Le 39<sup>e</sup> anniversaire du Printemps Berbère

SAMEDI 27 AVRIL 2019

SALLE BOBY LAPOINTE

SAINT-GENIS-POUILLY (F) à partir de 16h



## 16h00: Ouverture des portes

DECOMUS, artiste peintre plasticien et Sarra BOURAOUI, couturière

## 18h00-20h00: Film-Débat en partenariat avec le Festival international du film oriental de Genève (FIFOG) « JSK 1946-1996, Joyeuse Saga des Kanaris »

en présence de :

**Abderrazak LARBI CHERIF**, réalisateur du film,  
**Chérif MELLAL**, Président du club de la JSK, **Miloud IBOUD**, Vice-président,  
**Madjid BOUTEMEUR**, Professeur des Universités et Président  
de «La Fondation de la Kabylie pour la promotion de la science»

## 20h00: Dîner couscous et tombola

Le FIFOG offre les 3 premiers prix :

**1<sup>er</sup> prix:** 2 places pour la cérémonie d'ouverture et 2 places pour le film d'ouverture

**2<sup>e</sup> prix:** 2 places pour la cérémonie de clôture

**3<sup>e</sup> prix:** 2 places pour un film du FIFOG au choix

## 21h00: Soirée musicale

avec « TAGMATS KABYLE » (FR) et « IHIN » (CH)

**✚✚ Berbères  
du Grand Genève**

**FIFOG**  
Festival International du Film Oriental de Genève



RENSEIGNEMENTS AU 06 62 73 83 83

ADULTE: 20€ / ENFANT (-12 ANS): 5€

Nombre de places limité, réservation par SMS  
conseillée. Achat sur place possible.



RETROUVEZ NOUS SUR  
[FACEBOOK.COM/BERBERESDUGRANDGENEVE](https://www.facebook.com/BERBERESDUGRANDGENEVE)

The background features a large red triangle in the top-left corner and a black triangle in the top-right corner. At the bottom, there is a red horizontal bar on the left and a black diagonal bar on the right. In the center, the text 'BON FESTIVAL!' is written in a bold, italicized, black sans-serif font.

***BON FESTIVAL!***

"CE QUE NOUS DEMANDONS AU CINÉMA,  
C'EST CE QUE L'AMOUR ET LA VIE  
NOUS REFUSENT, C'EST LE MYSTÈRE,  
C'EST LE MIRACLE."

ROBERT DESNOS

**MEMBRES DES JURYS**



# LONGS-MÉTRAGES FICTION

À GENOUX LES GARS (SEXTAPE) ANTOINE DESROSIÈRES

AMINA AYMAN ZEDAN DRESSAGE POOYA BADKOOBEH

FATWA MAHMOUD BEN MAHMOUD GOOD MORNING BAHIJ HOJEIJ

INDIGO SELMA BARGACH JUSQU'À LA FIN DES TEMPS YASMINE CHOUIKH

## MOHAMMED BELGHOUAT

Enseignant depuis plus de 30 ans au Maroc et à l'étranger. Coordinateur du Festival International du Cinéma d'Auteurs de Rabat et directeur du Festival International du Cinéma de la Diversité de Taza. Fondateur et directeur de l'Institut Supérieur des Métiers de l'Audiovisuel et du Cinéma.



## NÉJIB BELHASSEN

Néjib Belhassen est un acteur franco-tunisien qui a fait ses débuts artistiques dans le mannequinat. Des études de cinéma « acting » à Paris, lui ont fait découvrir une passion pour le 7<sup>e</sup> Art. Aujourd'hui, Néjib enchaîne des rôles à l'international notamment en Egypte, aux Émirats arabes unis et en France.



## NADIA KACI

Nadia Kaci est l'une des actrices phares du cinéma algérien et franco-algérien. Elle débute sa carrière avec le film *Bab El Oued City* de Merzak Allaouche. Elle a gagné de nombreux prix d'interprétation dans les festivals internationaux. Humaniste et fortement engagée en faveur des droits des femmes, elle est aussi comédienne de théâtre et auteure de la pièce *Femmes en quête de terres*.



## TASSADIT MANDI

Tassadit Mandi est une actrice franco-algérienne. Après avoir abandonné sa carrière d'enseignante, elle mène par amour une carrière dans le cinéma. Elle joue aux côtés de Depardieu, Lindon, Timsit, Prévot et Michael Pitt. Parmi les fruits de cette passion figurent *Le Plus beau métier du monde* de Gérard Lauzier, *Vivre me tue* de J.P. Sinapi, *Les Invincibles* de Frédéric Berthe, et *Dheepan* de Jacques Audiard en 2015 (Palme d'Or).



## LAURENT NÈGRE

Réalisateur suisse, Laurent Nègre a été formé à la Haute Ecole d'Art et de Design, à l'Institut Saint-Luc de Bruxelles, au Centre d'Estudis Cinematografics de Barcelona, et à l'Université de Lausanne. Jouissant d'une grande expérience dans le cinéma, la télévision, et la publicité, il est l'auteur de plusieurs longs-métrages comme *Fragile*, *Opération Casablanca* et *Confusion*.



## JUANITA WILSON

Juanita Wilson est une réalisatrice et productrice irlandaise qui a remporté plusieurs prix avec son premier film *The Door*, et une nomination aux Oscars en 2010. Engagée, Juanita Wilson a à son actif plusieurs films tirés de livres de journalistes ou traitant de sujets sensibles tels que les exactions perpétrées pendant la guerre de Bosnie ou la corruption aux États-Unis.



# PRIX DE LA CRITIQUE UNE CERTAINE IMAGE

BURN OUT NOUR-EDDINE LAKHMARI

KILIKIS, LA CITÉ DES HIBOUX AZLARABE ALAOUI LAMHARZI

L'HOMME ET LA TOMBE JOUD SAÏD

METEOR STREET ALINE FISCHER

PHOTOCOPY TAMER ASHRY

SIESTE DU CORBEAU (LA) MOEZ KAMOUN

## CATHERINE FIANKAN-BOKONGA



Catherine Fiankan-Bokonga est directrice de la publication, rédactrice en chef du magazine suisse, *Klvin Mag*, correspondante en Suisse de France 24, et de la RTBF (Belgique). Présentatrice et productrice de reportages télévisés, elle est aussi vice-présidente élue du Club Suisse de la Presse et de l'Association des Correspondants Accrédités auprès des Nations Unies (ACANU).

## EMMANUEL DEONNA



Emmanuel Deonna est un chercheur en sciences sociales et journaliste indépendant. Il s'intéresse aux liens entre fiction et documentaire, histoire, mémoire et cinéma. Soucieux de favoriser le décroisement, le partage et la réflexion au sujet des pratiques sociales, culturelles et artistiques, il organise des événements transdisciplinaires réunissant des professionnels des milieux académique, politique et associatif. Il publie régulièrement des articles à propos de l'actualité culturelle, notamment pour l'hebdomadaire *Gauchebo* et le quotidien *Le Courrier*.

## DORRA MEGDICHE



Dorra Megdiche, ancienne enseignante de langue et traductrice de formation, s'est reconvertie au journalisme en 2010 qui lui a permis de connaître le cinéma de près. Elle a fondé et dirigé le journal en ligne *Highlights*, puis devient directrice de publication du journal en ligne *Tunisie.co*.

# DOCUMENTAIRES

AU TEMPS OÙ LES ARABES DANSAIENT JAWAD RHALIB  
DAESH, DANS LE CERVEAU DU MONSTRE KAMAL REDOUANI  
FIGURES EN AVRIL (DES) NADIR DENDOUNE  
GRANDIR JILL COULON  
ISLAM DE MON ENFANCE (L') NADIA ZOUAOU  
M YOLANDE ZAUBERMAN  
RESTER VIVANTS PAULINE BEUGNIES  
WE COULD BE HEROES HIND BENSARI



## RENÉ GOOSSENS



René Goossens, producteur néerlandais a cofondé *De Productie* avec Anniemiek van Gorp, spécialisé dans la production de films arts et essais et de documentaires de création à caractère social. Toujours en quête d'histoires universelles et poignantes ainsi que de créateurs haut en couleur, les productions de René Goossens cherchent à atteindre un public le plus large possible.

## MAHMOUD JEMNI



Mahmoud Jemni est fondateur du Festival International du Film Arabe de Gabès, critique et réalisateur tunisien. Il était 4 fois assistant de René Vautier essentiellement

sur *Avoir 20 Ans dans les Aurès*. Depuis 2011, il travaille sur une trilogie intitulée *Douleur et Résistance*.

## ANNEMIEK VAN GORP



Anniemiek van Gorp a étudié la sociologie, l'art et la culture à l'Université Erasmus de Rotterdam et a travaillé comme responsable de production et productrice déléguée autant pour le cinéma que la télévision.

Elle est coach à la Netherlands Film Academy à Amsterdam et a cofondé avec René Goossens la société de production *De Productie*.

# COURTS-MÉTRAGES

ASIYA, MOHAMMED SAUD AL HARTHY 🎮 BLACK MAMBA, AMEL GUELLATY

BONBONÉ, RAKAN MAYASI 🎮 CARGO, KARIM RAHBANI

DOUCE TRISTESSE DES CHOSES (LA), DENIZ TELEK

ELLE NOUS REGARDE, LYNA ZERROUKI 🎮 GAUCHE DROITE, MOUTII DRIDI

HEVI, MOHAMMAD SHAIKHOW 🎮 JOYEUX ANNIVERSAIRE, LAYTH DAHAM

LUNCH TIME, ALIREZA GHASEMI 🎮 SACRILÈGE, CHRISTOPHE M. SABER

SNAIL (THE), MOHAMMAD TOWRIVARIAN

TIMOURA (TERRITOIRES), AZEDINE KASRI

## MOULOUD ZEDEK



Zedek Mouloud, chanteur-compositeur-interprète algérien, s'est lancé dans la chanson à la faveur des événements du printemps berbère de 1980. Avec ses 19 albums, il fait partie de ceux qui ont modernisé la chanson kabyle. Sa poésie a été mise au service de l'engagement pour la liberté, la laïcité et la revendication identitaire. Il est aussi un amoureux du 7<sup>e</sup> art.

## ANAËLLE MORF



Anaëlle Morf est diplômée de l'ECAL en 2015 avec la comédie *Blind date à la Juive*, qui continue son long parcours dans des festivals internationaux et remporta une cinquantaine de prix. Elle a plus d'une dizaine de courts-métrages à son actif, questionnant de plus en plus la frontière entre documentaire et fiction. Anaëlle est également responsable de l'Unité vidéo au Service d'appui multimédia du CHUV (Centre hospitalier universitaire vaudois) où elle écrit, produit et réalise des films promotionnels, institutionnels et pédagogiques.

## HAKIM TRAIÏDIA



Hakim Traïdia. Comédien, conteur, homme de théâtre et réalisateur algérien néerlandais rendu célèbre dans les foyers néerlandais pour son rôle dans l'émission pour enfants, « Sesamstraat ». Parallèlement, il joue dans des films, monte des spectacles, réalise des films et écrit des livres pour enfants : *La Couronne de Sable*, *Sindbad*, *le livreur de pizza* inspiré du classique *Sindbad le Marin*.

# SCOLAIRES

## ÉCOLE DE CULTURE GÉNÉRALE HENRY-DUNANT / GENÈVE

ASHMINA, DEKEL BERENSON 🎮 CORD (THE), ALLAITH HAJJO  
 PARVAZ MAHIHA, MOHAMMAD TOWRIVARIAN 🎮 SALAM, CLAIRE FOWLER

## ÉCOLE DE CULTURE GÉNÉRALE ELLA-MAILLART / GENÈVE

BONOBO, ZOEL AESCHBACHER 🎮 ENFANT CHAMEAU (L'), CHABNAME ZARIÂB  
 NIGHTSHADE, SHADY EL-HAMUS 🎮 RAMDAM, ZANGRO

## CLASSE D'ACCUEIL INTÉGRÉÉ LISSIGNOL / GENÈVE

180°, MOHAMED REZA KOUZI  
 JE SUIS ZAL, HOOMAN NADERI  
 EVASION, RIMA NAKHLI  
 YARA, SEAN WIRZ

### Programme pédagogique et jurys scolaires:

Le projet éducatif, formatif et pédagogique du FIFOG vise l'acquisition des compétences en matière d'analyse de l'image, de la promotion de la paix et du *Vivre ensemble*. Les projections, ateliers et jurys d'élèves sont sous l'encadrement des enseignants et du FIFOG. Un grand merci aux écoles impliquées dans les jurys scolaires (ECG Henry-Dunant, ECG Ella Maillart, Classe d'accueil Lissignol).

# PARTENAIRES INSTITUTIONNELS & DONATEURS

SUBVENTIONNÉ  
PAR LA  
VILLE DE GENÈVE



Sous le patronage de la  
Commission suisse  
pour l'UNESCO



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Fonds Culturel Sud  
SudqknifnEouqz

20<sup>ans</sup>

Carrefour  
addiction

RNVP  
PRÉVENTION JEUX

CIPRET  
PRÉVENTION TABAC

FEGPA  
PRÉVENTION ALCOOL

Hospice général

accj  
communales  
genevoises



Avec le soutien de  
VERNIER  
Une Ville pas Commune

Soutenu par la  
VILLE DE  
CAROUGE



avec le soutien de la  
Ville du Grand-Saconnex

# PARTENAIRES MÉDIAS & COMMUNICATION

TV5MONDE

GrandGeneveTV

be  
curious

tunisie  
CO

Daily  
Movies

LIBERTÉ

MOKAMAG  
— LA CULTURE VOUS ÉVEILLE —

El Watan  
LE QUOTIDIEN INDÉPENDANT

RADIO  
VOSTOK

L'AGENDA  
LA CULTURE COMMUNALE DE CHÂTEAUBLANC

Club suisse de la presse

agenda  
culture

Aguil  
Latinos

africultures  
www.africultures.com

Affichage  
vert

No  
tambus

AVANT  
PREMIÈRE

GHI  
Le journal indépendant des Genevois

SALAMA

CarrefoursTV  
Votre Web TV Social & Multiculturel

FLASH  
MAGAZIN

# PRÉSENCE ET VISIBILITÉ DU FIFOG DANS LES FESTIVALS



FESTIVAL DE CANNES



Festival del film  
Locarno



FIFF NAMUR



PANORAMA  
CINEMAS  
MAGHREB  
MOYEN-ORIENT  
مواقف سينمائية

5  
continents  
festival  
cinéma

NYFAF  
NEW YORK FORUM  
OF AMAZIGH FILM  
MOROCCO - CANE 1988



## PARTENAIRES ÉCOLES & ACADÉMIES



UNIVERSITÉ  
DE GENÈVE

ÉCOLE INTERNATIONALE  
**TUNOT**



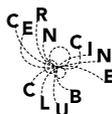
**SCIE**  
INSTITUTE

## PARTENAIRES CINÉMAS & ÉVÉNEMENTS



NEVER SOIX  
THE SIXT

**S** Ciné  
saussure



salaud  
morisset



## PARTENAIRES TRANSPORTS, RESTAURATION & SPONSORS



★★★★  
HôtelRoyal

HauGrütli



MANOTEL  
HOTEL GROUP GENEVA

**SIXT**  
rent a car

## PARTENAIRES ASSOCIATIFS & FONDATION

FONDATION PRIVÉE  
GENEVOISE



**Lestime**  
expressions lesbiennes



✘✘✘ **Berbères**  
du Grand Genève

**FORUM**  
DEMOCRATIE  
PARTICIPATIVE



Asile  
LGBT



**Cercle Martin Buber**  
Dialecte et Paix



**UCALL**  
SWISS

Enfants  
du monde



CULTURELLE KIOSK AT THE UNOQ  
**CAGI**  
MUSEE CULTUREL A L'UNOQ

**cgas**  
Les syndicats  
de Genève

# CÉRÉMONIE DE REMISE DES PRIX AUX CINÉMAS DU GRÜTLI

SAMEDI 4 MAI

## SALLE SIMON

19H00-20H00 - Remise des prix des sections compétitives en présence des jurys du FIFOG 2019 avec plusieurs intermèdes artistiques. (Fashion show, danse orientale, Sketch)

21H30 - Film de clôture  
«*L'extraordinaire voyage du Fakir*» de Ken Scott.

En présence de l'acteur Abel Jafri et la productrice Yamina Belarbi.



<b>Présidente</b>	Salika Wenger
<b>Directeur général et artistique</b>	Tahar Houchi
<b>Manager général</b>	Sofiane Bouchaïb
<b>Trésorier</b>	Gieri Caveng
<b>Organisation et logistique</b>	Lydie Maria Kräuchi, Radhia Bouzaine Aude Reynoud
<b>Communication</b>	Léa Gallibert, Monica Scaramella Azucena Houchi
<b>Programme scolaire</b>	Alba Bianda, Tahar Houchi
<b>Graphisme</b>	Michela Dorbolò, Stefan Botez
<b>Bande-annonce / Musique</b>	Fabio El Khoury
<b>Webmaster</b>	Azeddine Sefriou
<b>Technicien audiovisuel</b>	Ismail Oztürk
<b>Transport</b>	Anouar Dib
<b>Photographe et captation</b>	Norredine Kebaili, Azrou Magoura

**Consultant-e-s** Nasrine Médard de Chardon (distributrice Iran, France) / Maria Luiza Vasconcelos (BPEV) / Melis Akdağ (FATSR) / Canan Ataman (FATSR) / Celâl Bayar (FATSR) / Murat Ölçer (FATSR) / Isabelle Johner, Rrezarta Shatri (Rinia Contact) / Marc Houvet (CinéVersoix, Ciné-Saussure) / Samia Hamdan (RCMA) / Elaheh Nobakht (Iran) / Neptune Ingwersen, Mina Tavakoli, Taraneh Cambieri (Ciné-Club Persan).

## REMERCIEMENTS

Un grand merci à tous les réalisateurs, producteurs, distributeurs, membres des jurys, sponsors, responsables des salles de projections, associations, représentations diplomatiques, partenaires et aux bénévoles. Le FIFOG remercie chaleureusement sa présidente Salika Wenger ainsi que tous les membres des Amis du FIFOG.

## ASSOCIATION ORGANISATRICE

Le FIFOG est une association à but non lucratif basée à Genève. Pour devenir membre et participer au rayonnement de votre festival vous pouvez nous écrire à : [filmoriental@gmail.com](mailto:filmoriental@gmail.com) ou via notre rubrique contactez-nous [www.fifog.com](http://www.fifog.com)

*Affiche du FIFOG 2019 et la bande-annonce tirée du film Razzia de Nabil Ayouch © Outside the box*

# LIEUX DE PROJECTION, DATES & TARIFS

## PASS & CARTE 5 ENTRÉES

Valable aux Cinémas du Grütli

**PASS FIFOG** (avec photo, non transmissible)

80.- plein tarif

70.- AVS, AI, chômeurs, étudiants

**PASS SOUTIEN** 120.-

**CARTE 5 ENTRÉES FIFOG** (transmissible)

55.- plein tarif

45.- AVS, AI, chômeurs, étudiants

## LES CINÉMAS DU GRÜTLI

Maison des Arts du Grütli

**29 avril au 5 mai**

Rue du Général-Dufour 16, Genève

15.- plein tarif / 8.- AVS, AI

10.- chômeurs, étudiants, jeunes\*

8.- enfants

8.- carte 20 ans / 20 francs\*

\* entrées subventionnées par la République  
et Canton de Genève

## CLUB CHAT NOIR

**23 avril à 18h30**

Projections 2 docs ;

«Résistance au féminin» (43')

13 Rue Vautier - Carouge

022 307 10 40

*Entrée libre / chatnoir.ch*

## CROWNED EAGLE (EX-CHIC)

**26 avril à 19h00**

3 Rue de Fribourg - Genève

Projections de courts-métrages /

*Entrée libre*

## STAND CULINAIRE

**29 avril au 5 mai au Grütli**

Profiter des saveurs culinaires d'Orient  
proposées par l'association RCMA qui  
contribue à l'intégration des réfugié(e)s.

## CINÉVERSOIX

Aula des Colombières

**3 mai à 20h30**

4 Chemin des Colombières, Versoix

022 755 27 18 / [www.cineversoix.ch](http://www.cineversoix.ch)

12.- plein tarif

10.- AVS, AI, chômeurs, étudiants,  
cinépass

## CINÉ - SAUSSURE

**30 avril à 19h00 et 2 mai à 19h00**

9 Vieux-Chemin-d'Onex, Petit-Lancy

## CINÉRAMA EMPIRE

**2 mai à 20h45**

72-74 Rue du Carouge

10.- plein tarif

8.- tarif réduit

## CERN

**15 mai à 20h00**

385 Route de Meyrin, Meyrin

Inscription obligatoire avant le 13 mai :

[despina.hatzifotiadou@cern.ch](mailto:despina.hatzifotiadou@cern.ch)

*Entrée libre*

## TEMPLE DE LA SERVETTE

**16 mars à 14h00**

55 Avenue Wendt - Genève

Semaine d'actions contre le racisme

Projection de Libre (Doc. / 100')

*Entrée Libre*

